MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE

Seduta tad-29 ta' Jannar, 2009

Citazzjoni Numru. 614/2008

Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D., detentur tal-karta tal-identita' numru 258269 ittra "M", bhala mandatarju specjali ta' THE PROCTER & GAMBLE COMPANY, socjeta' estera ta' nazzjonalita' Amerikana.

vs.

Dr. Anthony Cutajar u l-Prokuratur Legali Veronica Rossignaud li b'digriet tal-21 ta' Awwissu 2008 gew nominat bhala kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lil TASHARUKIT-ALMUTAHEDA ta' Benghazi, Libja.

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors tal-Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D., detentur tal-karta tal-identita’ numru 258269 ittra “M”, bhala mandatarju specjali ta’ THE PROCTER & GAMBLE COMPANY, socjeta’ estera ta’ nazzjonalita’ Amerikana, b’indirizz ta’ One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio, Stati Uniti tal-Amerika datat 16 ta’ Gunju 2008 a fol. 1 tal-process fejn espona bir-rispett u bil-gurament tieghu ddikjara:-

Illi s-socjeta’ attrici THE PROCTER & GAMBLE COMPANY, maghrufa sew madwar id-dinja nkluz f’Malta, *inter alia* in konnessjoni ma’ prodotti ta’ kura u ndafa tax-xaghar tal-markji “head and shoulders” u “PANTENE PRO-V”, hija proprjetarja ta’ diversi *trademarks* li jkopru dan in-negozju taghha u in konnessjoni mal-istess;

Illi b’hila u b’invenzjoni, kif ukoll b’hafna sagrificcju finanzjarju u promozzjoni reklamattiva da parti taghha, is-socjeta’ attrici kisbet reputazzjoni u avvjament enormi kemm fuq is-suq barrani u kif ukoll fuq is-suq lokali, in konnessjoni mat-*trademarks* taghha;

Illi fost ohrajn, is-socjeta’ attrici ghandha validament irregistrati bhala *Trademarks* Komunitarji (CTM) il-markji “head & shoulders” (numru 001798321), “HEAD & SHOULDERS” (numru 000230706), “PANTENE PRO-V” (numru 004833364), “PANTENE PRO-V” (numru 000058719), “PANTENE PRO-V” (numru 004885646), “PANTENE PRO-V” (numru 005314786), “PANTENE PRO-V” (numru 005314976), “PANTENE” (numru 000272971), “PANTENE” (numru 000273342), u “PRO-V” (numru 000273292), u dan f’kull kaz *inter alia* dwar prodotti f’kategorija li fihom jaqghu prodotti ta’ kura u ndafa tax-xaghar;

Illi fost ohrajn ukoll, is-socjeta’ attrici ghandha validament rregistrati f’Malta t-*trademarks* bin-numri ta’ registrazzjoni “HEAD & SHOULDERS” (numru 30084) u “PANTENE” (numru 8457), u dan f’kull kaz *inter alia* dwar prodotti f’kategorija li fihom jaqghu prodotti ta’ kura u ndafa tax-xaghar;

Illi s-socjeta' attrici hija "detentrici ta' dritt" u tinsab registrata mal-Kontrollur tad-Dwana ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti tal-ligi fosthom tal-Att Dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) **(Kapitolu 414 ta' l-Edizzjoni Riveduta ta' l-Ligijiet ta' Malta)** u tal-***Council Regulation (EC) No 1383/2003 concerning customs action against goods suspected of infringing certain intellectual property rights and the measures to be taken against goods found to have infringed such rights,*** biex b'hekk *inter alia* tgawdi mill-protezzjoni moghtija fl-**artikoli 2 (1) (a), 4** u **8 (1)** tal-istess **Kap. 414**, u fid-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikoli 1, 2 1.(a), 10, 16** u **17** tal-istess ***Council Regulation*** **(EC) No 1383/2003** fost ohrajn;

Illi recentement, waqt l-iskrutinji taht xi wahda mill-proceduri doganali msemmija fl-**artikolu 4** tal-istess **Kap. 414** u fl-**artikolu 1** tal-***Council Regulation (EC) No 1383/2003*** hawn qabel imsemmija, il-Kontrollur tad-Dwana kien issosspenda r-rilaxx tal-*container* CRXU4416709 kontenenti *inter alia* kwantita' ta' prodotti ta' kura u ndafa tax-xaghar, b'numru minn fosthom li fihom sinjali "head & shoulders" bhal dawk tas-socjeta' attrici prezentati b'mod prominenti, u numru iehor minn fosthom li fihom sinjali "PANTENE PRO-V" "PANTENE" u "PRO-V" bhal dawk tas-socjeta' attrici prezentati b'mod prominenti, liema artikoli kollha waslu fil-*Freeport Terminal* tad-Dwana in transitu ghar-rilaxx eventwali favur *consignee* / importatrici ndikata fuq id-*draft bill of lading* relattiv bhala TASHARUKIT-ALMUTAHEDA, ta' Benghazi, Libja, u l-istess Kontrollur tad-Dwana nforma lis-socjeta' attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta' intellettwali;

Illi s-socjeta' attrici giet mgharrfa bis-sejbiet matul ix-xahar ta' Mejju 2008 u, wara li ezaminat ritratti elettronici ta' kampjuni ta' dawn l-oggetti, ikkonfermat lill-istess Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti kontraffatti li jikkontravvjenu d-drittijiet taghha dwar proprjeta' intellettwali. Min-naha tieghu, il-Kontrollur tad-Dwana ghadda lis-socjeta' attrici kopja ta' dokument

relattiv ghal dan il-kaz intitolat *DRAFT BILL OF LADING* fejn, fil-parti relattiva ghall-*consignee* hemm indikata TASHARUKIT-ALMUTAHEDA, ta’ Benghazi, Libja;

Illi effettivament allura, l-oggetti lkoll mertu ta’ din il-vertenza, li l-Kontrollur tad-Dwana ndika bhala b’kollox 46,464 flixkun *shampoo* bis-sinjali “head and shoulders” u 768 flixkun *shampoo* bis-sinjali “PANTENE PRO-V” “PANTENE” u “PRO-V”, jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta’ intellettwali tas-socjeta’ attrici. Ghal dan il-kaz japplikaw ukoll *inter alia* u *oltre* d-disposizzjonijiet ta’ ligi ndikati fil-paragrafu numru 5 ta’ dan ir-rikors, id-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikolu 9 1. (a)** u **(b)** tal-*Council Regulation (EC) No. 40/94 on the Community trade mark*, kif ukoll id-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikoli 10, 14** sa **19** tal-Att tal-2000 Dwar it-*Trademarks* (**Kap. 416**) u tar-**Regolament numru 9 tal-avviz legali 233 tal-2003;**

Illi l-Kontrollur tad-Dwana pprefigga terminu sat-18 ta’ Gunju 2008 sabiex is-socjeta’ attrici taghtih prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz, u dawn il-procedimenti gudizzjarji civili qed jigu prezentati *entro* dawn l-istess terminu;

Illi l-esponent *nomine* jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Illi ghalhekk l-istess socjeta` attrici *nomine* talbu lis-socjeta` konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m’ghandhiex:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti fi kwantita’ ta’ prodotti ta’ kura u ndafa tax-xaghar, b’numru minn fosthom li fihom sinjali “head & shoulders” bhal dawk tas-socjeta’ attrici prezentati b’mod prominenti, u numru iehor minn fosthom li fihom sinjali “PANTENE PRO-V” “PANTENE” u “PRO-V” bhal dawk tas-socjeta’ attrici prezentati b’mod prominenti, liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita’ tal-Kontrollur tad-

Dwana wara li huwa kien sab li l-container CRXU 4416709 kien fih l-imsemmija oggetti, jikkontravvjenu d-drittijiet ta’ proprjeta’ intellettwali tas-socjeta’ attrici;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti ’l hinn mill-kanali tal-kummerc b’dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta’ attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti, f’kull kaz minghajr ebda kumpens lill-, u ghas-spejjez tal-konvenuta;

3. Tiehu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li jkollha l-effett li effettivament iccahhad lill-konvenuta mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni;

4. Tordna li l-konvenuta ghandha tbati l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati *ai termini* tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija oggetti ghall-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-trasport mil-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuta li tibqa’ minn issa ngunta ghas-subizzjoni taghha.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 3 u 4) u ghoxrin dokument (20) li huma esebiti u mmarkati minn Dok. “A” sa Dok. “T” kif jidhru a fol. 7 sa fol. 65 tal-process.

Rat id-digriet datat 21 ta’ Awwissu 2008 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entita’ intimata.

Rat li dan ir-rikors giet appuntat ghas-smigh ghas-seduta tal-20 ta’ Jannar 2009, b’dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta` attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura ta’ l-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b’riserva ta’ kontro-ezami.

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 27 ta’ Nvembru 2008 (fol. 133) fejn ecceppew li:-

1. Illi f’dan l-istadju l-esponenti mhux edotti mill-fatti u ghalhekk jirriservaw li jipprezentaw risposta uterjuri meta u jekk jirnexxilhom jikkomunikaw mal-assenti minnhom rappresentat, u f’dan ir-rigward minn issa jitolbu lir-rikorrenti jipprovdilhom, jekk ghandu l-indirizz, numru tal-*fax/tleephone* tal-istess assenti.

Rat il-lista ta’ xhieda tal-istess kuraturi a fol. 133 tal-process.

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fl-20 ta’ Jannar 2009 fejn il-kawza giet differita ghas-sentenza ghat-28 ta’ Jannar 2009.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti kollha esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

<u>II. KONSIDERAZZJONIJIET.</u>

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li 46,464 flixkun *shampoo* bis-sinjali “head and shoulders” u 768 flixkun *shampoo* bis-sinjali “PANTENE PRO-V” “PANTENE” u “PRO-V”, li huma prodotti ta’ kura u ndafa tax-xaghar, instabu mill-ufficjali tad-Dwana fil-container CRXU 4416709 fl-20 ta’ Mejju 2008, liema container kien dahal Malta fuq il-vapur CMA CGM LOTUS fis-16 ta’ Mejju 2008 u tali prodotti gew mizmuma fuq l-awtorita’ tal-Kontrollur tad-Dwana fuq suspett li l-istess prodotti huma kontrafatti u jikkontravvjenu d-drittijiet ta’ proprjeta’ intellettwali tas-socjeta’ attrici u dan stante li l-istess marki jappartjenu lill-istess socjeta’ attrici kif jidher mir-rikors guramentat u mid-dokumenti relattivi esebiti mal-istess, li jindikaw r-registazzjoni tal-istess marki skond il-ligi (Dok. “D” sa Dok. “O”). Dan kollu jinsab ikkonfermat mix-xhieda prodotta inkluza dik ta’ l-ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. “P”).

Illi fil-fatt jirrizulta li l-istess prodotti kienu kontrafatti kif jidher mir-rapport esebit bhala Dok. “R” u ghalhekk l-allegazzjonijiet attrici gew ippruvati b’dan ghalhekk li fil-waqt li din il-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba attrici ghaliex ma hemmx bzonnha tilqa’ t-talbiet attrici bil-mod hawn deciz.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta’ u tiddeciedi,** billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati biss in kwantu l-istess huma inkonsistenti ma’ dak hawn deciz, u filwaqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba attrici, tilqa’ t-talbiet attrici l-ohra fis-sens hawn deciz** b’dan illi:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti fi kwantita’ ta’ prodotti ta’ kura u ndafa tax-xaghar, konsistenti fi 46,464 flixkun *shampoo* bis-sinjali “head and shoulders” u 768 flixkun *shampoo* bis-sinjali “PANTENE PRO-V” “PANTENE” u “PRO-V”, u ghalhekk bis-sinjali “head & shoulders” bhal dawk tas-socjeta’ attrici prezentati b’mod prominenti, u numru iehor minn fosthom li fihom sinjali “PANTENE PRO-V” “PANTENE” u “PRO-V” bhal dawk tas-socjeta’ attrici prezentati b’mod prominenti, liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita’ tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container CRXU 4416709 kien fih l-imsemmija oggetti, jikkontravvjenu d-drittijiet ta’ proprjeta’ intellettwali tas-socjeta’ attrici;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex f’terminu qasir u perentorju ta’ mija u ghoxrin (120) gurnata mid-data ta’ din is-sentenza jiddistruggi dawk l-oggetti, f’kull kaz minghajr ebda kumpens lill-, u ghas-spejjez tal-konvenuta;

3. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta’ din it-talba ghaliex ma’ hemmx bzonnha;

4. Tordna li l-konvenuta ghandha tbati l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati *ai termini* tat-tieni talba attrici, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija oggetti ghall-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-trasport mil-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta’ konvenuta b’dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------